

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

Publicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale.

Sentenza n. 350. Anno 2001.

pag. 5533

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

Ricorso n. 42 depositato il 15 novembre 2001.

pag. 5535

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 15 novembre 2001, n. 660.

Nomina del segretario dell'Ufficio di amministrazione del personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco. pag. 5539

Decreto 15 novembre 2001, n. 662.

Sostituzione di un componente della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni. pag. 5539

Decreto 15 novembre 2001, n. 663.

Approvazione modifiche statutarie Fondazione «Mavi Marcoz». pag. 5540

Decreto 15 novembre 2001, n. 664.

Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 4, comma 6. Studio di fattibilità concernente «l'abbassamento del piano del ferro dell'area ferroviaria Chivasso – Aosta – Pré-Saint-Didier, nel percorso urbano del Comune di AOSTA».

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 660 du 15 novembre 2001,

portant nomination du secrétaire du Bureau de la gestion des volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. page 5539

Arrêté n° 662 du 15 novembre 2001,

portant substitution d'un membre de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux visée à l'article 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée. page 5539

Arrêté n° 663 du 15 novembre 2001,

portant approbation des modifications des statuts de la fondation Mavi Marcoz. page 5540

Arrêté n° 664 du 15 novembre 2001,

portant déclaration de compatibilité des résultats de l'étude de faisabilité relative à l'abaissement du niveau du fer de la voie ferrée Chivasso – Aosta – Pré-Saint-Didier, dans la zone urbaine d'AOSTE, avec les orienta-

Compatibilità dei risultati dello studio con gli indirizzi della programmazione regionale, ai fini dell'accesso al finanziamento del fondo per la progettazione preliminare. pag. 5541

Arrêté n° 666 du 16 novembre 2001,
portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Adriano PETEY, agent de la police communale de GIGNOD. page 5543

Arrêté n° 667 du 16 novembre 2001,
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Valter SUBET, agent de la police communale de GIGNOD. page 5544

Arrêté n° 668 du 16 novembre 2001,
portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Franco BARMAVERAIN, agent de police de la Commune de SAINT-PIERRE. page 5544

Ordinanza 19 novembre 2001, n. 670.
Disposizioni urgenti per la messa in sicurezza e bonifica delle aree in Comune di POLLEIN adiacenti allo stabilimento «ex Multibox» in cui sono stati depositati i veicoli a motore e rimorchi danneggiati dall'alluvione dell'ottobre 2000. pag. 5545

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Arrêté réf. n° 35438/5/SS du 31 août 2001,
portant nature de l'épreuve écrite de français à l'examen d'État. Année scolaire 2001/2002. page 5546

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 7 novembre 2001, n. 76.
Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 5547

Decreto 7 novembre 2001, n. 77.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 5548

Decreto 7 novembre 2001, n. 78.
Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 5549

tions de la programmation régionale, aux fins de l'accès au fonds destiné au financement des avant-projets, prévu par le sixième alinéa de l'article 4 de la loi n° 144 du 17 mai 1999. page 5541

Decreto 16 novembre 2001, n. 666.
Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GIGNOD, Adriano PETEY. pag. 5543

Decreto 16 novembre 2001, n. 667.
Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Valter SUBET, agente di polizia municipale di GIGNOD. pag. 5544

Decreto 16 novembre 2001, n. 668.
Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di SAINT-PIERRE, Franco BARMAVERAIN. pag. 5544

Ordonnance n° 670 du 19 novembre 2001,
portant mesures urgentes en matière de sécurisation et de réaménagement de l'aire adjacente à l'ancien établissement Multibox, dans la commune de POLLEIN, sur laquelle ont été stockés les véhicules à moteur et les remorques endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000. page 5545

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Decreto del 31 agosto 2001, rif. n. 35438/5/SS.
Natura della prova scritta di francese all'esame di Stato. Anno scolastico 2001/2002. pag. 5546

ASSESSORAT DU TOURISME, DU SPORT, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 76 du 7 novembre 2001,
portant radiation du Registre du commerce. page 5547

Arrêté n° 77 du 7 novembre 2001,
portant immatriculation au Registre du commerce. page 5548

Arrêté n° 78 du 7 novembre 2001,
portant immatriculation au Registre du commerce. page 5549

CIRCOLARI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

- Circolare 15 novembre 2001, n. 51.
Studi di fattibilità, di cui all'art. 4 della legge 17 maggio 1999, n. 144. pag. 5549
- Circolare 16 novembre 2001, n. 52.
Diritto allo studio anno 2002. pag. 5551

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

- Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3890.
Approvazione, a seguito del sesto aggiornamento, dell'Elenco regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale. pag. 5556
- Délibération n° 3937 du 29 octobre 2001,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001. page 5595
- Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 4017.
Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 53, 56, 66 e 67 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 5 aprile 2001. pag. 5596
- Deliberazione 2 novembre 2001, n. 4117.
Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione delle opere di messa in sicurezza e recupero ambientale delle discariche esaurite di 1° e 2° lotto annesse al centro regionale di trattamento dei RSU di BRISSOGNE, ai sensi degli articoli 27 e 28 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22 e della L.R. 2 agosto 1994, n. 39. pag. 5597
- Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4133.
Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5598
- Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4134.
Variazioni al bilancio di previsione della Regione per

CIRCULAIRES

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

- Circulaire n° 51 du 15 novembre 2001,
relative aux études de faisabilité visées à la loi n° 144 du 17 mai 1999. page 5549
- Circulaire n° 52 du 16 novembre 2001,
relative au droit aux études au titre de l'an 2002. page 5551

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Délibération n° 3890 du 22 octobre 2001,
portant approbation de la sixième mise à jour du Répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée. page 5556
- Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 3937.
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001. pag. 5595
- Délibération n° 4017 du 29 octobre 2001,
portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 53, 56, 66 et 67 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 5 avril 2001. page 5596
- Délibération n° 4117 du 2 novembre 2001,
portant approbation du projet de réalisation des travaux de sécurisation et de remise en état des décharges ne pouvant plus être exploitées (1^{re} et 2^e tranches), annexées au Centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994, ainsi qu'autorisation de réaliser les travaux en cause. page 5597
- Délibération n° 4133 du 12 novembre 2001,
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent. page 5598
- Délibération n° 4134 du 12 novembre 2001,
rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du

l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5600

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4135.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5604

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4137.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5608

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4138.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 5609

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4139.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.N.L. del 7 marzo 2001. pag. 5611

Délibération n° 4140 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001. page 5612

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 17 ottobre 2001, n. 2253/XI.

Approvazione dell'esecuzione diretta, da parte della Regione della fornitura e installazione di un impianto enologico da porre in opera nell'edificio da destinare a cantina cooperativistica a servizio della Co-Enfer in Comune di ARVIER, in applicazione del piano di sviluppo rurale 2000/2006. pag. 5614

Délibération n° 2256/XI du 17 octobre 2001,

portant octroi, aux termes de la loi régionale n° 69/1993, d'une subvention de 30 000 000 de liras à l'Institut Européen des Hautes Études Internationales pour la préparation et le déroulement des «XXII^{èmes} Entretiens sur le Régionalisme». Année 2001. Engagement de dépense. page 5614

fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 5600

Délibération n° 4135 du 12 novembre 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion. page 5604

Délibération n° 4137 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent. page 5608

Délibération n° 4138 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et injournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent. page 5609

Délibération n° 4139 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes du 1^{er} et du 2^e article de la convention collective régionale du 7 mars 2001. page 5611

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4140.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001. pag. 5612

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 2253/XI du 17 octobre 2001,

portant approbation de la fourniture et de l'installation, par la Région, d'équipements œnologiques dans un bâtiment destiné à accueillir une cave coopérative desservant la coopérative Co-Enfer, dans la commune d'ARVIER, en application du plan de développement rural 2000/2006. page 5614

Deliberazione 17 ottobre 2001, n. 2256/XI.

Concessione di un contributo di lire 30.000.000 all'Institut européen des hautes études internationales, ai sensi della legge regionale n. 69/1993 per l'organizzazione e lo svolgimento dell'edizione 2001 della manifestazione denominata «XXII^{es} entretiens sur le régionalisme». Impegno di spesa. pag. 5614

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avviso ai sensi dell'art. 9 della Legge regionale n. 18 del
02.07.1999. pag. 5615

Comune di ARNAD. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 38.

Approvazione variante n. 6 (non sostanziale) al vigente
P.R.G.C. costituita dall'integrazione «Percorsi attrezzati
sugli alberi» al progetto di razionalizzazione delle
palestre di roccia di ARNAD. pag. 5615

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comune di GRESSAN.

Avviso ai sensi della Legge 241/90. pag. 5616

Comune di ISSIME. Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai
sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11,
per la realizzazione di un parcheggio in località
Capoluogo, su terreni censiti in catasto al F. 14 mappali
n. 133, 134 e 343. pag. 5617

Comune di ISSIME. Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 29.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai
sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11,
per la realizzazione di un'area verde in località Rickard,
su terreni censiti in catasto al F. 5 mappali n. 192, 207 e
208. pag. 5618

Comune di MONTJOVET. Deliberazione 25 ottobre 2001, n. 40.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.
seguito ampliamento parcheggio in frazione Chosaley.
pag. 5618

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHAMPDEPRAZ.

Estratto di bando di concorso pubblico per esami per
l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore
bibliotecario addetto ai servizi amministrativi categoria

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis au sens de l'art. 9 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999.
page 5615

Commune d'ARNAD. Délibération n° 38 du 29 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle
n° 6 du PRGC en vigueur, relative à un « parcours amé-
nagé sur les arbres » complétant le projet de rationalisa-
tion des falaises d'ARNAD. page 5615

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de GRESSAN.

Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 5616

Commune d'ISSIME. Délibération n° 28 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de
l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante
non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un
parking au chef-lieu, sur des terrains inscrits au
cadastre – F. 14, parcelles n° 133, 134 et 343. page 5617

Commune d'ISSIME. Délibération n° 29 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de
l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante
non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un
espace vert à Rickard, sur des terrains inscrits au
cadastre – F. 5, parcelles n° 192, 207 et 208. page 5618

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 40 du 25 octobre 2001.

Portant approbation de la variante non substantielle du
P.R.G.C. Travaux d'agrandissement du parking au lieu-
dit Chosaley. page 5618

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHAMPDEPRAZ.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en
vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée,
d'un collaborateur, bibliothécaire et préposé aux ser-

«C» posizione «C2» area servizi amministrativi ed istruzione – part time orizzontale a 18 ore settimanali.
pag. 5621

Comune di VALPELLINE.

Rettifica dell'estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto collaboratore, categoria «C» posizione «C1» area amministrativa 36 ore settimanali.
pag. 5622

Comunità Montana Grand Paradis.

Pubblicazione esito concorso (estratto del bando pubblicato sul B.U.R. n. 20 dell'08.05.2001).
pag. 5623

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso per la vendita di beni immobili.
pag. 5623

Comando regionale dei Vigili del Fuoco.

Bando di gara (pubblico incanto) – Testo integrale.
pag. 5631

Comune di DOUES.

Estratto bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. una autorizzazione per l'esercizio di noleggio con conducente.
pag. 5634

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di VALTOURNENCHE – c/o Municipio – Piazza della Chiesa n. 1 – 11028 VALTOURNENCHE (AO) – Tel. 0166 / 946811 – 946840.

Avviso di avvenuta gara.
pag. 5635

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Deliberazione 17 ottobre 2001, n. 2253/XI.

Approvazione dell'esecuzione diretta, da parte della Regione della fornitura e installazione di un impianto enologico da porre in opera nell'edificio da destinare a cantina cooperativistica a servizio della Co-Enfer in Comune di ARVIER, in applicazione del piano di sviluppo rurale 2000/2006.
pag. 5614

vices administratifs, catégorie C, position C2, aire des services administratifs et de l'instruction, temps partiel horizontal, 18 heures hebdomadaires. page 5621

Commune de VALPELLINE.

Rectificatif de l'extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, à durée déterminée, d'un aide-collaborateur catégorie «C» position «C1» aire administrative 36 heures hebdomadaires. page 5622

Communauté de Montagne Grand Paradis.

Publication du résultat d'un concours (extrait de l'avis publié sur B.O.R. n° 20 du 08.05.2001). page 5623

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de vente de biens immeubles. page 5623

Commandement régional des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres ouvert. Texte intégral. page 5631

Commune de DOUES.

Extrait d'un avis de concours externe en vue de l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. page 5634

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de VALTOURNENCHE – c/o Maison communale – 1, place de l'Église – 11028 – VALTOURNENCHE – Vallée d'Aoste – Tél. 01 66 94 68 11 – 01 66 94 68 40.

Avis de passation d'un marché public. page 5635

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Délibération n° 2253/XI du 17 octobre 2001,

portant approbation de la fourniture et de l'installation, par la Région, d'équipements œnologiques dans un bâtiment destiné à accueillir une cave coopérative desservant la coopérative Co-Enfer, dans la commune d'ARVIER, en application du plan de développement rural 2000/2006. page 5614

AMBIENTE

Ordinanza 19 novembre 2001, n. 670.

Disposizioni urgenti per la messa in sicurezza e bonifica delle aree in Comune di POLLEIN adiacenti allo stabilimento «ex Multibox» in cui sono stati depositati i veicoli a motore e rimorchi danneggiati dall'alluvione dell'ottobre 2000.

pag. 5545

Deliberazione 2 novembre 2001, n. 4117.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione delle opere di messa in sicurezza e recupero ambientale delle discariche esaurite di 1° e 2° lotto annesse al centro regionale di trattamento dei RSU di BRISSOGNE, ai sensi degli articoli 27 e 28 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22 e della L.R. 2 agosto 1994, n. 39.

pag. 5597

ASSISTENZA SOCIALE

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.

Ricorso n. 42 depositato il 15 novembre 2001.

pag. 5535

ASSOCIAZIONI

Decreto 15 novembre 2001, n. 663.

Approvazione modifiche statutarie Fondazione «Mavi Marcoz».

pag. 5540

ATTIVITÀ CULTURALI

Délibération n° 2256/XI du 17 octobre 2001,

portant octroi, aux termes de la loi régionale n° 69/1993, d'une subvention de 30 000 000 de lires à l'Institut Européen des Hautes Études Internationales pour la préparation et le déroulement des «XXII^{èmes} Entretiens sur le Régionalisme». Année 2001. Engagement de dépense.

page 5614

BILANCIO

Délibération n° 3937 du 29 octobre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5595

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4133.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 670 du 19 novembre 2001,

portant mesures urgentes en matière de sécurisation et de réaménagement de l'aire adjacente à l'ancien établissement Multibox, dans la commune de POLLEIN, sur laquelle ont été stockés les véhicules à moteur et les remorques endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 5545

Délibération n° 4117 du 2 novembre 2001,

portant approbation du projet de réalisation des travaux de sécurisation et de remise en état des décharges ne pouvant plus être exploitées (1^{re} et 2^e tranches), annexées au Centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994, ainsi qu'autorisation de réaliser les travaux en cause.

page 5597

AIDE SOCIALE

ASSOCIATIONS

Arrêté n° 663 du 15 novembre 2001,

portant approbation des modifications des statuts de la fondation Mavi Marcoz.

page 5540

ACTIVITÉS CULTURELLES

Deliberazione 17 ottobre 2001, n. 2256/XI.

Concessione di un contributo di lire 30.000.000 all'Institut européen des hautes études internationales, ai sensi della legge regionale n. 69/1993 per l'organizzazione e lo svolgimento dell'edizione 2001 della manifestazione denominata «XXII^{es} entretiens sur le régionalisme». Impegno di spesa.

pag. 5614

BUDGET

Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 3937.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5595

Délibération n° 4133 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 5598

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4134.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5600

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4135.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5604

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4137.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5608

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4138.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5609

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4139.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.N.L. del 7 marzo 2001.

pag. 5611

Délibération n° 4140 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5612

CALAMITÀ NATURALI

Ordinanza 19 novembre 2001, n. 670.

Disposizioni urgenti per la messa in sicurezza e bonifica delle aree in Comune di POLLEIN adiacenti allo stabilimento «ex Multibox» in cui sono stati depositati i veicoli a motore e rimorchi danneggiati dall'alluvione dell'ottobre 2000.

pag. 5545

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4138.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5609

Délibération n° 4134 du 12 novembre 2001,

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 5600

Délibération n° 4135 du 12 novembre 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5604

Délibération n° 4137 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 5608

Délibération n° 4138 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.

page 5609

Délibération n° 4139 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes du 1^{er} et du 2^e article de la convention collective régionale du 7 mars 2001.

page 5611

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4140.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5612

CATASTROPHES NATURELLES

Ordonnance n° 670 du 19 novembre 2001,

portant mesures urgentes en matière de sécurisation et de réaménagement de l'aire adjacente à l'ancien établissement Multibox, dans la commune de POLLEIN, sur laquelle ont été stockés les véhicules à moteur et les remorques endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 5545

Délibération n° 4138 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.

page 5609

CASA

Decreto 15 novembre 2001, n. 662.

Sostituzione di un componente della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni. pag. 5539

COMMERCIO

Decreto 7 novembre 2001, n. 76.

Cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio. pag. 5547

Decreto 7 novembre 2001, n. 77.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 5548

Decreto 7 novembre 2001, n. 78.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 5549

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 15 novembre 2001, n. 662.

Sostituzione di un componente della Commissione di edilizia residenziale pubblica sovvenzionata, di cui all'art. 14 della L.R. 4 settembre 1995, n. 39 e successive modificazioni. pag. 5539

DIRITTO ALLO STUDIO

Circolare 16 novembre 2001, n. 52.

Diritto allo studio anno 2002. pag. 5551

ELEZIONI

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale.

Sentenza n. 350. Anno 2001. pag. 5533

ENTI LOCALI

Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte Costituzionale.

Sentenza n. 350. Anno 2001. pag. 5533

Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 4017.

Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 53, 56, 66 e 67 del regolamento edi-

LOGEMENT

Arrêté n° 662 du 15 novembre 2001,

portant substitution d'un membre de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux visée à l'article 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée. page 5539

COMMERCE

Arrêté n° 76 du 7 novembre 2001,

portant radiation du Registre du commerce. page 5547

Arrêté n° 77 du 7 novembre 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 5548

Arrêté n° 78 du 7 novembre 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 5549

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 662 du 15 novembre 2001,

portant substitution d'un membre de la commission chargée de l'attribution des logements sociaux visée à l'article 14 de la LR n° 39 du 4 septembre 1995 modifiée. page 5539

DROIT AUX ÉTUDES

Circulaire n° 52 du 16 novembre 2001,

relative au droit aux études au titre de l'an 2002. page 5551

ÉLECTIONS

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 4017 du 29 octobre 2001,

portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 53, 56, 66 et 67 du règlement de la construction

lizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 5 aprile 2001.

pag. 5596

Comune di ARNAD. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 38.

Approvazione variante n. 6 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. costituita dall'integrazione «Percorsi attrezzati sugli alberi» al progetto di razionalizzazione delle palestre di roccia di ARNAD.

pag. 5615

Comune di ISSIME – Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11, per la realizzazione di un parcheggio in località Capoluogo, su terreni censiti in catasto al F. 14 mappali n. 133, 134 e 343.

pag. 5617

Comune di ISSIME – Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 29.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11, per la realizzazione di un'area verde in località Rickard, su terreni censiti in catasto al F. 5 mappali n. 192, 207 e 208.

pag. 5618

Comune di MONTJOVET – Deliberazione 25 ottobre 2001, n. 40.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito ampliamento parcheggio in frazione Chosaley.

pag. 5618

ESPROPRIAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avviso ai sensi dell'art. 9 della Legge regionale n. 18 del 02.07.1999.

pag. 5615

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comune di GRESSAN.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

pag. 5616

FINANZE

Délibération n° 3937 du 29 octobre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5595

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4133.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese

de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 5 avril 2001.

page 5596

Commune d'ARNAD. Délibération n° 38 du 29 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC en vigueur, relative à un « parcours aménagé sur les arbres » complétant le projet de rationalisation des falaises d'ARNAD.

page 5615

Commune d'ISSIME. Délibération n° 28 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au chef-lieu, sur des terrains inscrits au cadastre – F. 14, parcelles n° 133, 134 et 343.

page 5617

Commune d'ISSIME. Délibération n° 29 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un espace vert à Rickard, sur des terrains inscrits au cadastre – F. 5, parcelles n° 192, 207 et 208.

page 5618

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 40 du 25 octobre 2001.

Portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. Travaux d'agrandissement du parking au lieu-dit Chosaley.

page 5618

EXPROPRIATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis au sens de l'art. 9 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999.

page 5615

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de GRESSAN.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

page 5616

FINANCES

Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 3937.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5595

Délibération n° 4133 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001

impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5598

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4134.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5600

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4135.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5604

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4137.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5608

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4138.

Prelievo di somma dal fondo per interventi urgenti e inderogabili per il superamento di eccezionali calamità o avversità atmosferiche e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5609

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4139.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.N.L. del 7 marzo 2001.

pag. 5611

Délibération n° 4140 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

page 5612

FINANZIAMENTI VARI

Deliberazione 17 ottobre 2001, n. 2253/XI.

Approvazione dell'esecuzione diretta, da parte della Regione della fornitura e installazione di un impianto enologico da porre in opera nell'edificio da destinare a cantina cooperativistica a servizio della Co-Enfer in Comune di ARVIER, in applicazione del piano di sviluppo rurale 2000/2006.

pag. 5614

Délibération n° 2256/XI du 17 octobre 2001,

portant octroi, aux termes de la loi régionale n° 69/1993,

pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 5598

Délibération n° 4134 du 12 novembre 2001,

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 5600

Délibération n° 4135 du 12 novembre 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5604

Délibération n° 4137 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 5608

Délibération n° 4138 du 12 novembre 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds pour les mesures urgentes et inajournables en cas de calamités naturelles et de phénomènes météorologiques exceptionnels et rectification du budget de gestion y afférent.

page 5609

Délibération n° 4139 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes du 1^{er} et du 2^e article de la convention collective régionale du 7 mars 2001.

page 5611

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4140.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

pag. 5612

FINANCEMENTS DIVERS

Délibération n° 2253/XI du 17 octobre 2001,

portant approbation de la fourniture et de l'installation, par la Région, d'équipements œnologiques dans un bâtiment destiné à accueillir une cave coopérative desservant la coopérative Co-Enfer, dans la commune d'ARVIER, en application du plan de développement rural 2000/2006.

page 5614

Deliberazione 17 ottobre 2001, n. 2256/XI.

Concessione di un contributo di lire 30.000.000

d'una subvention de 30 000 000 de liras à l'Institut Européen des Hautes Études Internationales pour la préparation et le déroulement des «XXII^{èmes} Entretiens sur le Régionalisme». Année 2001. Engagement de dépense.

page 5614

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4137.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla Legge regionale 18 agosto 1986, n. 51 e successive modificazioni ed integrazioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5608

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Deliberazione 2 novembre 2001, n. 4117.

Approvazione del progetto ed autorizzazione alla realizzazione delle opere di messa in sicurezza e recupero ambientale delle discariche esaurite di 1° e 2° lotto annesse al centro regionale di trattamento dei RSU di BRISSOGNE, ai sensi degli articoli 27 e 28 del D.Lgs. 5 febbraio 1997, n. 22 e della L.R. 2 agosto 1994, n. 39.

pag. 5597

ISTRUZIONE

Arrêté réf. n° 35438/5/SS du 31 août 2001,

portant nature de l'épreuve écrite de français à l'examen d'État. Année scolaire 2001/2002.

page 5546

LINGUA FRANCESE

Arrêté réf. n° 35438/5/SS du 31 août 2001,

portant nature de l'épreuve écrite de français à l'examen d'État. Année scolaire 2001/2002.

page 5546

OPERE PUBBLICHE

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avviso ai sensi dell'art. 9 della Legge regionale n. 18 del 02.07.1999.

pag. 5615

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comune di GRESSAN.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

pag. 5616

all'Institut européen des hautes études internationales, ai sensi della legge regionale n. 69/1993 per l'organizzazione e lo svolgimento dell'edizione 2001 della manifestazione denominata «XXII^{es} entretiens sur le régionalisme». Impegno di spesa.

pag. 5614

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 4137 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de la mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée et complétée, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 5608

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Délibération n° 4117 du 2 novembre 2001,

portant approbation du projet de réalisation des travaux de sécurisation et de remise en état des décharges ne pouvant plus être exploitées (1^{re} et 2^e tranches), annexées au Centre régional de traitement des ordures ménagères de BRISSOGNE, aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994, ainsi qu'autorisation de réaliser les travaux en cause.

page 5597

INSTRUCTION

Decreto del 31 agosto 2001, rif. n. 35438/5/SS.

Natura della prova scritta di francese all'esame di Stato. Anno scolastico 2001/2002.

pag. 5546

LANGUE FRANÇAISE

Decreto del 31 agosto 2001, rif. n. 35438/5/SS.

Natura della prova scritta di francese all'esame di Stato. Anno scolastico 2001/2002.

pag. 5546

TRAVAUX PUBLICS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Avis au sens de l'art. 9 de la loi n° 18 du 2 juillet 1999.

page 5615

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de GRESSAN.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

page 5616

PERSONALE REGIONALE

Deliberazione 12 novembre 2001, n. 4139.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione per la corresponsione al personale professionista del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco di compensi ai sensi degli artt. 1 e 2 del C.C.N.L. del 7 marzo 2001.

pag. 5611

PROFESSIONI

Deliberazione 22 ottobre 2001, n. 3890.

Approvazione, a seguito del sesto aggiornamento, dell'Elenco regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale.

pag. 5556

PROGRAMMAZIONE

Decreto 15 novembre 2001, n. 664.

Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 4, comma 6. Studio di fattibilità concernente «l'abbassamento del piano del ferro dell'area ferroviaria Chivasso - Aosta - Pré-Saint-Didier, nel percorso urbano del Comune di AOSTA». Compatibilità dei risultati dello studio con gli indirizzi della programmazione regionale, ai fini dell'accesso al finanziamento del fondo per la progettazione preliminare.

pag. 5541

Circolare 15 novembre 2001, n. 51.

Studi di fattibilità, di cui all'art. 4 della legge 17 maggio 1999, n. 144.

pag. 5549

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 15 novembre 2001, n. 660.

Nomina del segretario dell'Ufficio di amministrazione del personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 5539

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 666 du 16 novembre 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Adriano PETEY, agent de la police communale de GIGNOD.

page 5543

Arrêté n° 667 du 16 novembre 2001,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté

PERSONNEL RÉGIONAL

Délibération n° 4139 du 12 novembre 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région, ainsi que du budget de gestion y afférent, du fait du versement de rémunérations aux professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers, aux termes du 1^{er} et du 2^e article de la convention collective régionale du 7 mars 2001.

page 5611

PROFESSIONS

Délibération n° 3890 du 22 octobre 2001,

portant approbation de la sixième mise à jour du Répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée.

page 5556

PLANIFICATION

Arrêté n° 664 du 15 novembre 2001,

portant déclaration de compatibilité des résultats de l'étude de faisabilité relative à l'abaissement du niveau du fer de la voie ferrée Chivasso - Aoste - Pré-Saint-Didier, dans la zone urbaine d'AOSTE, avec les orientations de la programmation régionale, aux fins de l'accès au fonds destiné au financement des avant-projets, prévu par le sixième alinéa de l'article 4 de la loi n° 144 du 17 mai 1999.

page 5541

Circulaire n° 51 du 15 novembre 2001,

relative aux études de faisabilité visées à la loi n° 144 du 17 mai 1999.

page 5549

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 660 du 15 novembre 2001,

portant nomination du secrétaire du Bureau de la gestion des volontaires du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 5539

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 16 novembre 2001, n. 666.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GIGNOD, Adriano PETEY.

pag. 5543

Decreto 16 novembre 2001, n. 667.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza

publique à M. Valter SUBET, agent de la police communale de GIGNOD.

page 5544

Arrêté n° 668 du 16 novembre 2001,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Franco BARMAVERAIN, agent de police de la Commune de SAINT-PIERRE.

page 5544

URBANISTICA

Decreto 15 novembre 2001, n. 664.

Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 4, comma 6. Studio di fattibilità concernente «l'abbassamento del piano del ferro dell'area ferroviaria Chivasso – Aosta – Pré-Saint-Didier, nel percorso urbano del Comune di AOSTA». Compatibilità dei risultati dello studio con gli indirizzi della programmazione regionale, ai fini dell'accesso al finanziamento del fondo per la progettazione preliminare.

pag. 5541

Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 4017.

Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 53, 56, 66 e 67 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 12 del 5 aprile 2001.

pag. 5596

Comune di ARNAD. Deliberazione 29 ottobre 2001, n. 38.

Approvazione variante n. 6 (non sostanziale) al vigente P.R.G.C. costituita dall'integrazione «Percorsi attrezzati sugli alberi» al progetto di razionalizzazione delle palestre di roccia di ARNAD.

pag. 5615

Comune di ISSIME – Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 28.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11, per la realizzazione di un parcheggio in località Capoluogo, su terreni censiti in catasto al F. 14 mappali n. 133, 134 e 343.

pag. 5617

Comune di ISSIME – Deliberazione 1° ottobre 2001, n. 29.

Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 comma 2 della L.R. 06.04.1998 n. 11, per la realizzazione di un'area verde in località Rickard, su terreni censiti in catasto al F. 5 mappali n. 192, 207 e 208.

pag. 5618

Comune di MONTJOVET – Deliberazione 25 ottobre 2001, n. 40.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.

del Sig. Valter SUBET, agente di polizia municipale di GIGNOD.

pag. 5544

Decreto 16 novembre 2001, n. 668.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di SAINT-PIERRE, Franco BARMAVERAIN.

pag. 5544

URBANISME

Arrêté n° 664 du 15 novembre 2001,

portant déclaration de compatibilité des résultats de l'étude de faisabilité relative à l'abaissement du niveau du fer de la voie ferrée Chivasso – Aoste – Pré-Saint-Didier, dans la zone urbaine d'AOSTE, avec les orientations de la programmation régionale, aux fins de l'accès au fonds destiné au financement des avant-projets, prévu par le sixième alinéa de l'article 4 de la loi n° 144 du 17 mai 1999.

page 5541

Délibération n° 4017 du 29 octobre 2001,

portant approbation, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 53, 56, 66 et 67 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 12 du 5 avril 2001.

page 5596

Commune d'ARNAD. Délibération n° 38 du 29 octobre 2001,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC en vigueur, relative à un « parcours aménagé sur les arbres » complétant le projet de rationalisation des falaises d'ARNAD.

page 5615

Commune d'ISSIME. Délibération n° 28 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parking au chef-lieu, sur des terrains inscrits au cadastre – F. 14, parcelles n° 133, 134 et 343.

page 5617

Commune d'ISSIME. Délibération n° 29 du 1^{er} octobre 2001,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un espace vert à Rickard, sur des terrains inscrits au cadastre – F. 5, parcelles n° 192, 207 et 208.

page 5618

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 40 du 25 octobre 2001.

Portant approbation de la variante non substantielle du

seguito ampliamento parcheggio in frazione Chosaley.
pag. 5618

**P.R.G.C. Travaux d'agrandissement du parking au lieu-
dit Chosaley.** page 5618